

¿Cómo mejorar la Comprensión lectora de nuestros estudiantes?

4.º GRADO de PRIMARIA EIB

AWAJÚN Y CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

Contenido

	Pág.		Pág.
1. La competencia lectora	2	8. Comparación de los resultados de su IE con los de su UGEL y con los globales	21
2. ¿Qué evalúa la Comprensión lectora?	3	9. Dificultades de los estudiantes en comprensión lectora y sugerencias didácticas	23
3. Sobre la aplicación de la ECE	4	10. Recomendaciones particulares para aulas multigrado	39
4. ¿Cuáles son los niveles de logro en Comprensión lectora?	5	Anexo 1: Cuadro de resumen de preguntas de la prueba en awajún	40
5. Resultados de los estudiantes de su escuela en awajún	6	Anexo 2: Cuadro de resumen de preguntas de la prueba en castellano	42
6. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua	12		
7. Diferencias en el rendimiento de los estudiantes. ¿Cuánto le falta a cada estudiante para llegar a la meta?	18		

1. La competencia lectora

Según las Rutas del Aprendizaje EIB: “el desarrollo de la competencia de comprensión de textos busca que los estudiantes¹ lean con comprensión y sentido crítico textos informativos y literarios de diversa magnitud y complejidad, que puedan explicar lo leído y dar su opinión así como ser capaces de leer y dar significado a los diferentes códigos existentes en su sociedad y cultura”².

En ese sentido, la lectura es un proceso cognitivo y una práctica sociocultural.

La lectura es un proceso cognitivo en el que una persona construye significados sobre la base del texto, su conocimiento previo (contenidos, dominio de lengua, vocabulario, tipos textuales, objetivos de lectura, experiencias lectoras) y su forma de ver el mundo.

Asimismo, la lectura va mucho más allá de las paredes de la escuela. De hecho, es una actividad que se hace en los diferentes ámbitos de la vida: leemos el periódico en un quiosco de la ciudad, el recibo de luz que llega a nuestra comunidad, un aviso de servicio público en una posta médica, la Biblia en una iglesia, un aviso de reunión en la pared del local comunal, novelas, libros de cuentos y de consulta en una biblioteca, etc. Así se va descubriendo el uso social de la lectura.

Por ello, se considera que la lectura también es una práctica sociocultural en la que las personas se comunican a través de diversos textos escritos de acuerdo con sus necesidades, intereses y expectativas, tanto en el ámbito personal como en los espacios sociales.

Sin embargo, los pocos espacios letrados que rodean a la escuela rural y la escasa familiarización que tienen los niños con el mundo escrito, otorgan una responsabilidad mayor a la escuela. Para ello, es vital que las prácticas sociales de lectura y los textos propios de la comunidad, tanto en lengua originaria como en castellano, formen parte de las actividades de la escuela y los materiales de enseñanza.

1 De aquí en adelante, usaremos la palabra “los estudiantes” para hacer referencia tanto a los niños como a las niñas.

2 Ministerio de Educación del Perú (2012). *Rutas del Aprendizaje en Educación Intercultural Bilingüe*. Comprensión de textos, fascículo 1, p.7.

2. ¿Qué evalúa la Comprensión lectora?

La prueba de Comprensión lectora de la ECE 2014 evalúa las **capacidades lectoras** que deben desarrollar los estudiantes al final del cuarto grado en awajún y castellano como segunda lengua. Estas capacidades se desagregan en **indicadores** correspondientes a aspectos más específicos de cada una de ellas. En la siguiente tabla, se muestra las capacidades evaluadas y sus respectivos indicadores.

Capacidades	Indicadores
LEE ORACIONES Consiste en relacionar una oración con su respectivo dibujo.	• Relaciona una oración con su dibujo.
IDENTIFICA INFORMACIÓN (capacidad literal) Consiste en recuperar información explícita del texto.	• Ubica información explícita del texto. • Reconoce el orden en que suceden las acciones.
INFIERE EL SIGNIFICADO DEL TEXTO (capacidad inferencial) Consiste en completar significados no escritos y establecer relaciones entre ideas, para así deducir información necesaria para la construcción del sentido global del texto.	• Deduce relaciones lógicas de causa-efecto o finalidad. • Deduce relaciones de semejanza o diferencia. • Interpreta recursos gráficos (solo en castellano). • Interpreta palabras o frases con sentido figurado (solo en castellano). • Deduce el tema central del texto. • Deduce el propósito del texto.

Estas capacidades e indicadores son evaluados a través de un conjunto de textos de diverso tipo. De esta manera, la prueba plantea una variedad de tareas de lectura que procura simular situaciones de lectura auténticas para el estudiante a través de anécdotas, cuentos, leyendas, descripciones, cartas, notas, noticias, tablas e instructivos.

Si bien la capacidad crítica no es evaluada en la ECE, es importante trabajarla desde los primeros grados, pues permite que los estudiantes reflexionen, opinen y den su punto de vista sobre las ideas del autor de un texto.

3. Sobre la aplicación de la ECE

ANTES DE LEER LOS RESULTADOS DE SU IE

Para que la ECE pueda ofrecer resultados con la mayor objetividad posible, es indispensable que se cumplan estas tres condiciones:

Antes de la aplicación

1. *Registro oportuno en el SIAGIE.* Si registra a sus estudiantes a tiempo en el sistema, habrá más precisión en la distribución de instrumentos.

Durante la aplicación

2. *Cobertura.* Mientras más estudiantes sean evaluados, la evaluación reflejará mejor los logros de su escuela.
3. *Cumplimiento de los procedimientos de aplicación.* Si durante la aplicación hubo intervenciones no autorizadas del docente o suplantación de estudiantes, la evaluación será inválida en la sección donde ocurrieron estos problemas.

A continuación veremos cómo se han cumplido estas condiciones en su escuela.

Antes de la aplicación

1. Registro en el SIAGIE

El día de la aplicación, [] estudiantes recibieron cuadernillos con sus datos impresos. Por lo tanto, [] estudiantes tuvieron que ser añadidos manualmente a la evaluación. **Esto ocurrió porque dichos estudiantes no fueron registrados oportunamente en el SIAGIE.**

Recuerde que, según la normativa vigente, usted debe registrar oportunamente la matrícula de su IE en el SIAGIE.

Durante la aplicación

2. La cobertura

En su IE fueron evaluados [] estudiantes, de un total de [] estudiantes matriculados en el SIAGIE³. Recuerde que mientras mayor sea la cantidad de estudiantes evaluados respecto del total los resultados reflejarán de mejor manera la realidad de su IE.

3. Cumplimiento de los procedimientos de aplicación

En su IE se reportó [] advertencias de intervención(es) NO AUTORIZADA(S) del docente durante la aplicación en la(s) sección(es): []

En su IE se reportó [] intervención(es) **NO AUTORIZADA(S) GRAVES** del docente durante la aplicación en la(s) sección (es): []

En su IE se reportó [] caso(s) de **SUPLANTACIÓN** de estudiantes. Esta es una situación **GRAVE**.

Si en su IE se reportó alguno de los casos **GRAVES** mencionados en el punto 3, según disposición del Ministerio, se invalidaron los resultados de la sección donde ocurrió el incidente.

3 En las IE sin registro en el SIAGIE, el dato del total de estudiantes se tomó del Censo escolar.

4. ¿Cuáles son los niveles de logro en Comprensión lectora?

En la ECE, los resultados de los estudiantes en la prueba de Comprensión lectora en awajún y en castellano como segunda lengua se presentan por medio de **niveles de logro**.

A partir de sus respuestas en la prueba, los estudiantes se ubicaron en alguno de estos niveles: Nivel Satisfactorio, Nivel En Proceso o Nivel En Inicio. Veamos qué significa cada nivel.



Nivel Satisfactorio

LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

El estudiante comprende lo que lee según lo esperado para el grado.

Nivel En Proceso

NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

Cuando lee, el estudiante solo comprende lo más fácil.

Nivel En Inicio

NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

Cuando lee, el estudiante tiene dificultades para comprender, incluso lo más fácil.

TOMEMOS EN CUENTA que los niveles son inclusivos. Esto significa que el niño que ha alcanzado el Nivel Satisfactorio es capaz de realizar las tareas propias de este nivel y de hacer todo lo que hace un niño en el Nivel En Proceso.

5. Resultados de los estudiantes de su escuela en awajún

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en awajún. Lea y analice con atención esta información.

Tabla N.º 1. Resultados de su escuela en awajún

Nivel	Estudiantes	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En Proceso		
En Inicio		
TOTAL		

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

NIVEL SATISFACTORIO

Logró los aprendizajes esperados

Los estudiantes de este nivel pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto. Además, pueden deducir ideas que les permiten comprender de manera local y global de lo que leen. Estas tareas las realizan en textos de extensión mediana y complejidad adecuada para el grado.

¿Shikit natsati tutaiya
dusha wagka ima
esagmaita?

Deduce relaciones de
causa o finalidad que
no se pueden establecer
fácilmente.

Agagbaush wajina
jikattsash augmatua?

Deduce el tema central
de un texto.

SHIKIIT AIDAU



Shipibo-konibo aents aidauk dita egamka kuntin nuwigtu namak mautajig shikiit wachijai ayaimui. Shipibo aents aidauk nuwigtush ajawai tikich shikiit wegantushkam. Awai shikiit tikijuch nagkintai nuwigtu atushat nagkimtaishkam.

Shikiit tikijuch nagkintai aidauk juju ainawai xexaya nuwigtu natsati. Shikiit xexaya tutaiya duka namak tugkitak ayayumu mautaiyai. Shikit natsati tutaiya duka atumnawai namak kunjinia maatasaj; juna shikita esantig 4 metro ajawai, juju shikiitak namaka kunjinish jegauwai.

Shikiit kuntin atushtanmaya mautag arco tutaiyai nujai nagkimtaiyai. Nunu shikiit aidauk juju ainawai yami xeta nuwigtu jashi. Shikiit yami xeta tutaiya duka atsumtaiyai chajap maata tabaunum. Chajapak kugkuima nuninai namaka batsamin. Shikiit jashi tutaiya duka atumnawai ani xeati jistamjamunum kuntin tagkumamu maatasaj.

MENTE

Yaunchkek, uchi bitaik aidau Waniak Bijuchjain apachjijai ikam batsama ajakui. Nunu tsawan ajakua nuwig kucha wegantu nuwigtu entsa aidau atsuu ajakui. Yumik kakajus wainnachu. Yumi yutamun jukjag uwag batsama ajakui. Nuniamunum ima uchi aidau apachji dekau ajakui yumi jumainnak. Makichik tsawantai Waniak iniau apachjin:

- Apachi, ¿yumish tuwiya juwame? Tama apachjishkam aiku.
- Itajai wii dekamunmayan.
- Tujash, ¿yumish wagka ashi sukagtasji? - Bijuch tau.

Tama, apachji ujeu nuniak tikich aents aidau sumaitsui amuemainai nuwigtu yumigtuchu juwamainai tau. Tujash uchi aidau aents nuwigtu kuntin aidau yumin atsumainak waituidau wainaidau asa wait anentus diinau.

Makichik tsawantai Waniak Jempe najanea apachin pataetuku. Nuwi wainkau apachjin mentenuman yumin shikittaman. Nunik Waniak jegaa taa umayin ujaku yumi tuwig awa nuna. Nuna dekawag uchi chichainak dekas numi ajakmi fuidau tusag kuntin numi taumin aina nuna ipawaju. Takamchau tsawan batsamtusu numi jetenak, ajakchag jeen waketjaju. Kashinia nuwi wejog diikma wainkaju makichikish jeteashbau wee wajaun. Ashi tsawantai tuke.

Makichik kashi, uchi aidau numi wajamunum uumak pujusag wainkaju apachji jinki taa numi menten tsuwaun. Kashinia duwi apachji numi tajuamtal. Bijuch jincham muun najanea apachjin idaichau numin tsuwajai tusa. Nuniai Waniak nuwigtu kuntin numin taumin aidaujai numin jetedau ajakfatus. Numi ajakam iyaak ashi ikaman umushkau. Numi ajakbaunum, yumi pukuni shiig kuwashat jiiinbau nagkamdau nuniak najaneau namak Amazonas; numi kanawe najaneau kucha aidau nuwigtu entsa tsejeg aidau.

Uchi aidaushkam apachjijai puyatuk diinau, tujash shiig aneasaju nunak ashi aents aidau yumi ajagatuaapi tusa. Aatus augmatin ainawai iina muunji namak amazonas najaneamun pachis.



¿Uchi aidaush wajukatasaya mentenash ajakmi tiajuita?

Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer fácilmente

¿Agagbaush wajina jikattsash augmatua?

Deduce el tema central de un texto.

NIVEL EN PROCESO

No logró los aprendizajes esperados

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente, ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

Agagbaunmash, ¿namak globo tutaiya dusha wajina shiig anentsash yuwaita?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente

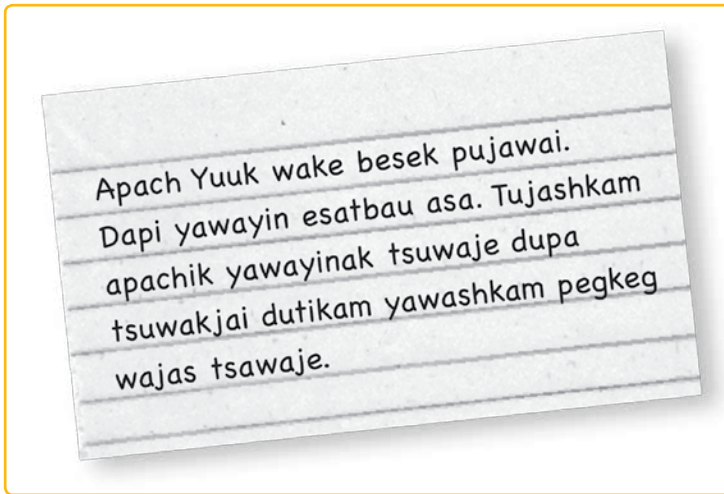


NAMAK GLOBO TUTAI

Namak globo tutaiya duka bakichik namak tikich niimtinai. Pujuwai continente asiático nayantsjin. Tsuntsu wegantun shiig anentus yuwai.

Tutit awagmamak nuniachkush ishankagtakug yumin umawai iyashin muun ematatus. Nunik muun wemataig makichik kuntinkesh kujamaisui. Antsag juju namak globo tutaiya nuna kuntin aidau yuwash tukee jamainai, nejen ajawai tsegasji najamin magkagtumain.

Aatus, juju namak globo tutaiya duka iyashi umpuma muun wegamunum nuwigtu neje tsegas asantai juju namakak ayamjumawai shiwajjaishkam.



¿Apach Yuukish wajinai yawayinash tsuwajuita?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente

¿Apach Yuukish wagka wake besekash pujayawa?

Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente

NIVEL EN INICIO

No logró los aprendizajes esperados

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender pequeños textos. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

Dusijik kaipin namuawai uchiji aidaun tsuwagta tau asa.

¿Dusigkish wagka kaipnash namuawa?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente

La escuela debe atender de manera prioritaria a los estudiantes que se encuentran en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Conocer los aprendizajes que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada.

5.1 ¿Qué resultados tiene cada sección de mi escuela en awajún?

Ahora, veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si tuviera más de una sección).

Tabla N.º 2.
Resultados de su escuela en awajún por sección

Nivel	Secciones					Total
	A	B	C	D	E	
Satisfactorio						
En proceso						
En inicio						
Total						


Si su escuela tuviera más de una sección, analice usted los resultados de su sección e identifique los aprendizajes que aún no ha logrado cada grupo de estudiantes.

Reflexionemos sobre los resultados de su escuela

Para poder ayudar a nuestros estudiantes a mejorar su Comprensión lectora es muy importante que entendamos bien los resultados que obtuvieron en la ECE 2014.

Vamos a analizar juntos esta información:

- > ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela en awajún?

- > Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número **aquí**  - - - - - Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria en awajún.

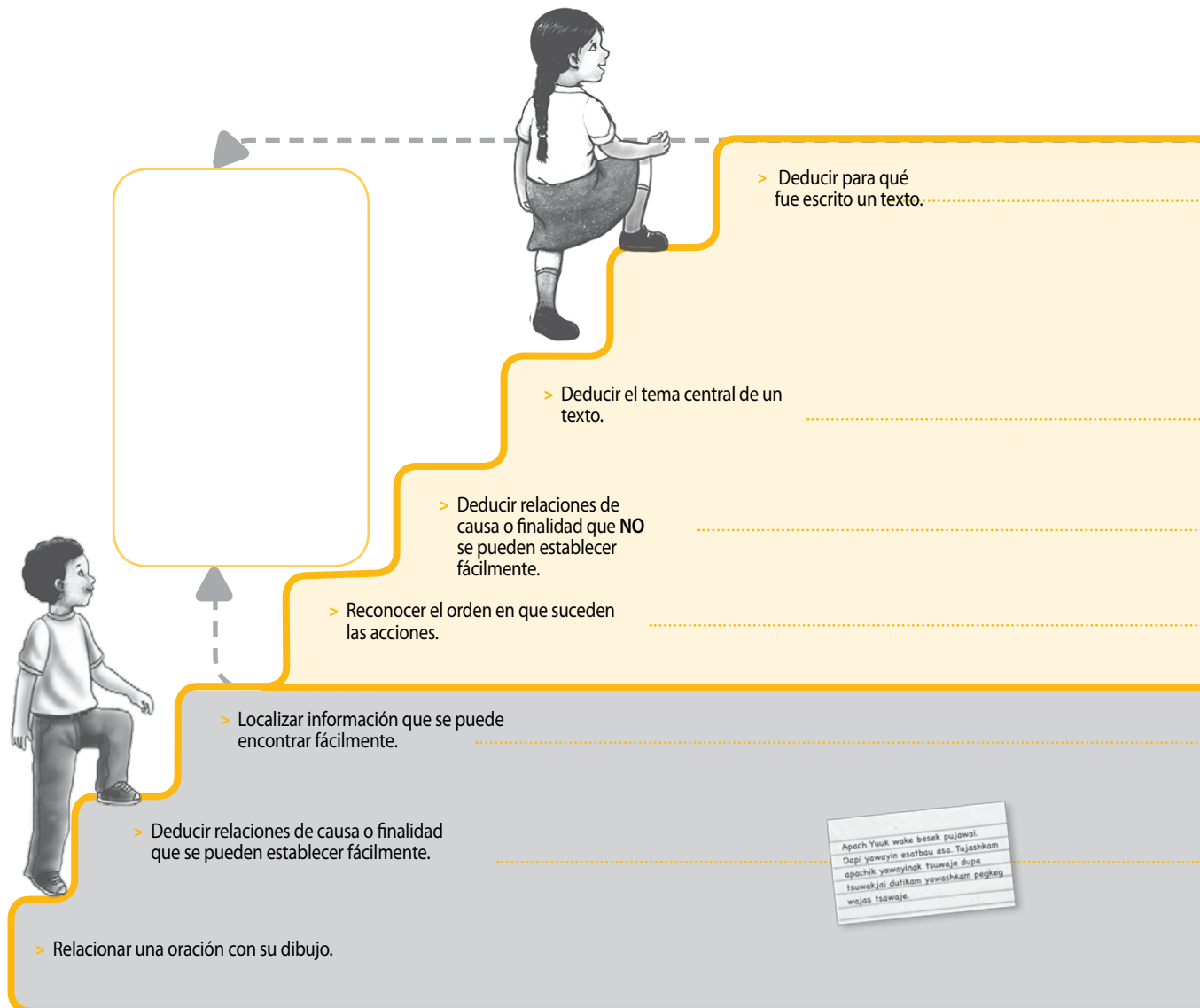
- > ¿A qué cree que se deban las dificultades de Comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el Nivel Satisfactorio? ¿No dominan el awajún? ¿Solo decodifican? ¿Comprenden solo algunas partes?

- > ¿Qué estrategias didácticas puede usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio en awajún?

- > Si su escuela fue evaluada el año 2012, compare sus resultados con el del año 2014 en awajún, y analice si hubo mejoras. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues quiere decir que menos estudiantes tienen muchas dificultades para comprender lo que leen.

5.2 ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en awajún en la ECE 2014?

El gráfico que se encuentra a continuación muestra los aprendizajes que debería desarrollar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el nivel Satisfactorio. Conocer lo que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada. En ese sentido, la escuela debe atender, con prioridad, a los estudiantes que están en los niveles En Proceso y En Inicio.





Al finalizar el año, todos nuestros estudiantes deberían ubicarse en el Nivel Satisfactorio.



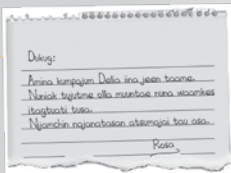
• ¿Agagbaush utugkati tusaiya agagbauwaita?



• ¿Agagbaush wajina jikkatsash augmatua?

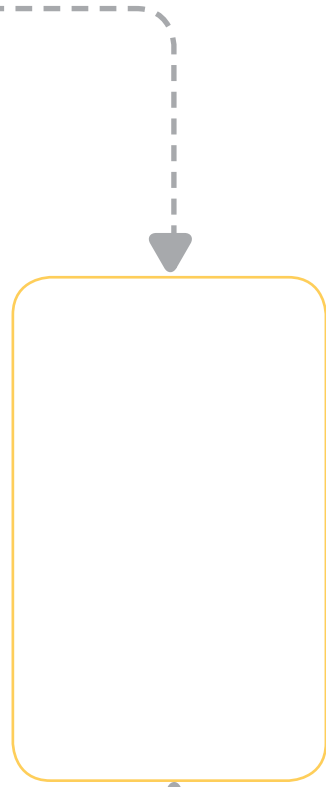
• ¿Iwash utugkatasaya jega muunnash jegamkauwaita?

• ¿Iwa nuwejai ajanum webaunmash nuwigwtush waji nagkaemakiuwaita?



• ¿Jegaash yaa tauwaita?

• ¿Apach Yuukish wagka wake besekash pujayawa?



Tenga en cuenta que estos son solo algunos de los aprendizajes más importantes que deben lograr los niños en la escuela en awajún. También es necesario trabajar la capacidad crítica al leer, así como la producción escrita, la expresión oral y la comprensión oral.

6. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en castellano como segunda lengua. Lea y analice con atención esta información.

Tabla N.º 3. Resultados de su escuela en castellano como segunda lengua

Nivel	Estudiantes	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En Proceso		
En Inicio		
Total		

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

NIVEL SATISFACTORIO

Logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes de este nivel pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto. Además, pueden deducir ideas que les permiten comprender de manera local y global lo que leen. Estas tareas las realizan en textos de extensión mediana y complejidad adecuada para el grado.

¿De qué trata principalmente este texto?

Deduce el tema central de un texto.



¿Para qué fue escrito este texto?

Deduce para qué fue escrito el texto.



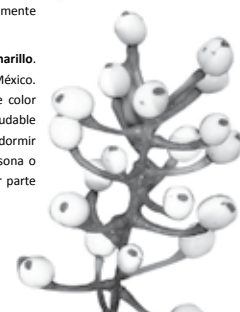
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ojé**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado resina. Se usa como medicina para el dolor de muelas o para curar las picaduras de hormigas. Pero cuando se consume en grandes cantidades puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca**. Esta planta crece en Norteamérica. Tiene un fruto blanco con un punto negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para las aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy llamativa por su perfumada flor de color amarillo brillante. Se dice que su olor es saludable para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



La semilla de la verdad

En un pueblo lejano, vivía un anciano sin familia pero muy rico. Un día reunió a todos los jóvenes de la comunidad y les dijo:

— Amigos, yo ya estoy viejo y quisiera que alguien se haga cargo de mis chacras y de mi ganado. Podría ser uno de ustedes y para saber quién será, les daré una semilla diferente a cada uno. Después de seis meses, me traerán en una maceta la planta que haya crecido. El joven que me traiga la planta más bella será el elegido.

Entonces, todos los jóvenes, muy apresurados, fueron a sus casas a sembrar la semilla. Pasaron los seis meses y todos los jóvenes, muy contentos, fueron a la casa del anciano con sus hermosas plantas.

Pero había un joven llamado Marcos que estaba triste. Él había plantado su semilla, pero esta nunca había crecido. Por eso, no quería ir a la casa del anciano. Pero su madre insistió en que fuera con su maceta vacía para mostrarle que no había brotado ninguna planta.

El joven Marcos, muy avergonzado, fue el último en llegar a la casa del anciano con su maceta vacía. Al verlo llegar, todos los jóvenes se burlaron de él. De pronto, llegó el anciano y todos se quedaron en silencio. Este comenzó a mirar atentamente las macetas de cada joven y se quedaba admirado al ver las plantas.



Cuando el anciano terminó de ver todas las macetas, se acercó donde Marcos y el joven, muy nervioso, le dijo que no había crecido nada. El anciano lo abrazó y le dijo que él era el elegido. Los otros jóvenes, muy sorprendidos, pidieron al anciano que explicara por qué lo había elegido. El anciano dijo:

— Él fue el único que no quiso engañarme. A todos ustedes se les dio una semilla que no podía crecer, pero me ha sorprendido que todos me hayan traído plantas muy bonitas. En cambio, este joven ha venido y ha mostrado su maceta sin ninguna planta. Él no quiso engañarme y, por eso, puedo confiar en él y encargarle mis chacras y mi ganado.

¿Cuál de estos hechos ocurrió primero?



Reconoce el orden en que suceden las acciones.

¿Por qué el anciano eligió a Marcos como el ganador?



Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer fácilmente.

NIVEL EN PROCESO

No logró los aprendizajes esperados

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente, ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

¿Para qué la abuela Modesta llevó un palo a la chacra?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.



¿Por qué la abuela Modesta tenía la cara hinchada?

Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.



El día domingo, mi abuela Modesta me llevó a su chacra para cosechar naranjas. Yo llevé los costales y mi abuela llevó un palo largo para jalar las naranjas.

Al llegar, empezamos a cosechar los frutos del árbol de naranjas. De pronto, se cayó un nido de abejas del árbol. Yo corrí asustado, pero mi abuela, como no podía correr, se puso un costal en la cabeza para intentar protegerse.

Después del susto, vi a mi abuela con la cara hinchada. Me dijo que estaba bien, que solo una abeja le había picado.

Finalmente, regresamos a casa con pocas naranjas.

Señor Alcalde:

Somos unas jóvenes de la comunidad de Santa Ana. Le escribimos porque queremos que usted nos ayude con nuestros pasajes para viajar a Lima donde jugaremos en el Campeonato Nacional de Vóley.

Como sabe, nosotras ganamos el primer lugar del Campeonato de Vóley Intercomunidades y, ahora, nos han invitado a participar en el Campeonato Nacional de Vóley en Lima.

El año pasado no teníamos un entrenador, pero ahora tenemos uno. Por eso, creemos que estaremos mejor preparadas para ganar este campeonato en Lima.

Su ayuda será bien recibida no solo por las jugadoras de nuestro equipo sino también por la comunidad. Además, las jugadoras nos hemos comprometido a dar nuestro mejor esfuerzo para representar bien a nuestra comunidad.

Atentamente,
Las jugadoras de vóley de la comunidad campesina de Santa Ana

¿Quiénes desean viajar a Lima?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

¿Qué ayuda piden las jugadoras de la comunidad de Santa Ana?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

NIVEL EN INICIO

No logró los aprendizajes esperados

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender pequeños textos. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

Diego llegó tarde a su casa porque se quedó jugando en la escuela.

¿Por qué Diego llegó tarde a su casa?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

6.1. ¿Qué resultado tiene cada sección de mi escuela en castellano como segunda lengua?

Ahora, veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si tuviera más de una sección).

Tabla N.º 4.
Resultados de su escuela en castellano como segunda lengua por sección

Nivel	Secciones					Total
	A	B	C	D	E	
Satisfactorio						
En Proceso						
En Inicio						
Total						

Si su escuela tuviera más de una sección, analice usted los resultados de su sección e identifique los aprendizajes que aún no ha logrado cada grupo de estudiantes.

Reflexionemos sobre los resultados de su escuela:

Para ayudar a nuestros estudiantes a mejorar su Comprensión lectora es muy importante que entendamos bien los resultados que obtuvieron en la ECE 2014.

Vamos analizar juntos esta información.

> ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela en castellano?

> Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número **aquí** ➡ _ _ _ _ _ Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria en castellano.

> ¿A qué cree que se deban las dificultades de Comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el Nivel Satisfactorio? ¿No dominan el castellano? ¿Solo decodifican?

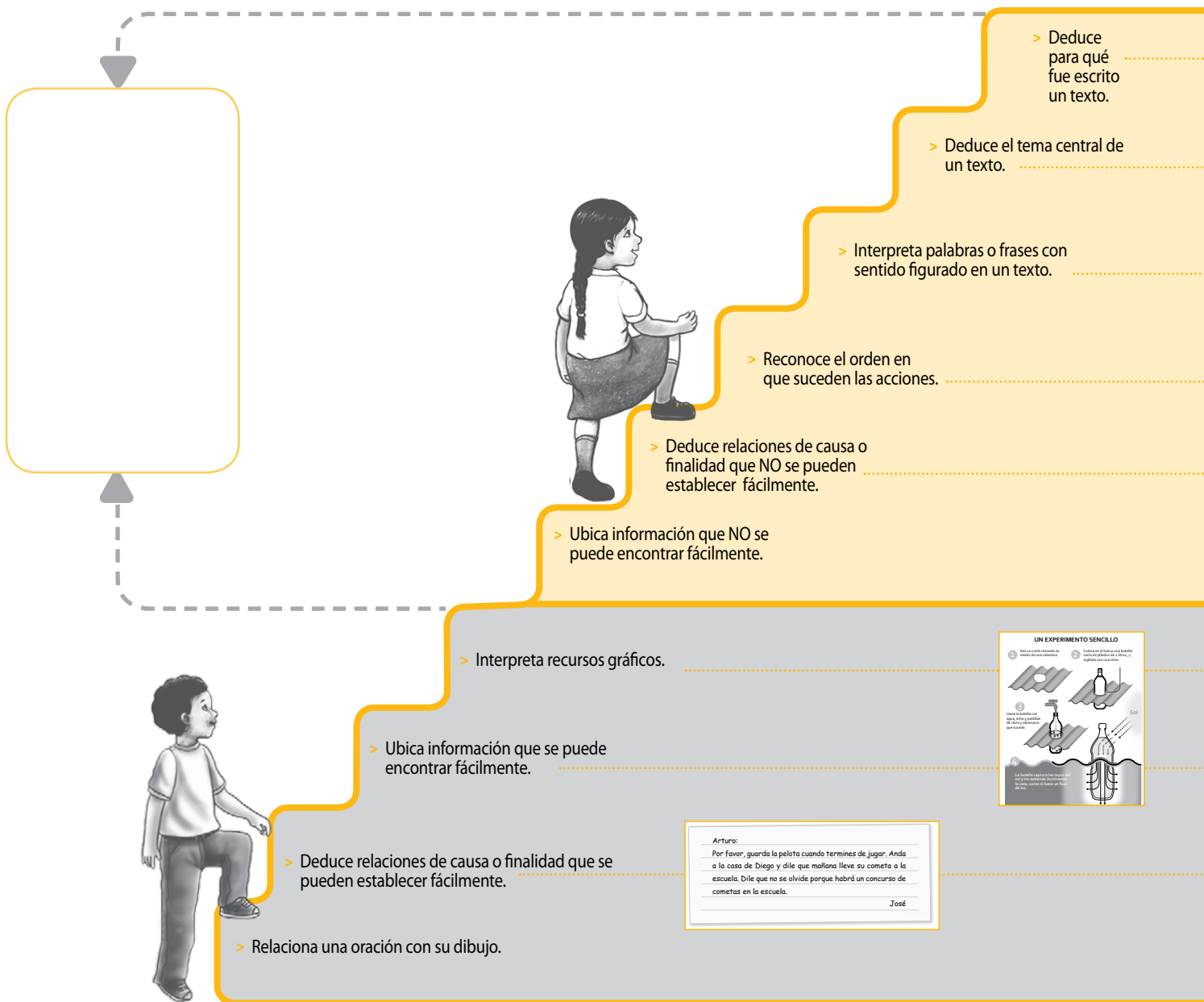
¿Comprende solo algunas partes?

> ¿Qué estrategias didácticas puede usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio en castellano?

> Si su escuela fue evaluada el año 2013, compare sus resultados con los del año 2014 en castellano como segunda lengua, y analice si hubo mejoras. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues quiere decir que menos estudiantes tienen muchas dificultades para comprender lo que leen.

6.2. ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en Castellano como segunda lengua en la ECE 2014?

El gráfico que se encuentra a continuación muestra los aprendizajes que debería desarrollar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el nivel Satisfactorio. Conocer lo que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada. En ese sentido, la escuela debe atender, con prioridad, a los estudiantes que están en los niveles En Proceso y En Inicio.





Al finalizar el año, todos nuestros estudiantes deberían ubicarse en el Nivel Satisfactorio.

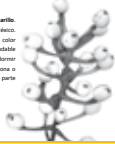
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonia del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ají**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado **resina**. Se usa como medicina para el dolor de muelas o para curar los problemas de hongos. Pero cuando se consume en grandes cantidades puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la **farmacia ajá de mañuca**. Esta planta crece en Neohaitiáncica. Tiene un fruto blanco con un pequeño negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para las aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **jaemín amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy venenosa por su perfume fuerte que color amarillo brillante. Se dice que su olor es saludable para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



• ¿Para qué fue escrito este texto?

• ¿De qué trata principalmente este texto?

• ¿Por qué el texto se llama "Trampas de la naturaleza"?

La semilla de la verdad

En un pueblo lejano vivía un anciano de nombre Juan que tenía 75 años de edad y era el profesor de la comunidad. Él dijo:

"¿Por qué se llama Juan y no Juanito o Juanito de los ojos azules o de los ojos verdes? ¿Por qué se llama Juan y no Juanito de los ojos azules o de los ojos verdes? ¿Por qué se llama Juan y no Juanito de los ojos azules o de los ojos verdes?"

Porque los niños de la comunidad, muy curiosos, fueron a la casa del anciano para preguntarle.

Para hacer un juego llamado "Juanito" que estaba muy divertido. El anciano le enseñó a los niños cómo jugar. Juanito era un juego muy divertido que se jugaba en la escuela.

El juego Juanito, muy interesante, fue el primer juego que se jugó en la escuela. Desde entonces, todos los días se juega Juanito en la escuela.

¿Por qué se llama Juanito y no Juanito de los ojos azules o de los ojos verdes o de los ojos verdes? ¿Por qué se llama Juanito y no Juanito de los ojos azules o de los ojos verdes o de los ojos verdes?"

El anciano les enseñó a jugar Juanito y todos los días se juega Juanito en la escuela. Desde entonces, todos los días se juega Juanito en la escuela.



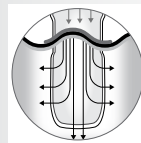
• ¿Cuál de estos hechos ocurrió primero?

• ¿Por qué el anciano eligió a Marcos como el ganador?

• ¿Qué indican las flechas en la botella?

• ¿De cuántos litros debe ser la botella de plástico?

• ¿Por qué Diego debe llevar su cometa a la escuela?



Tenga en cuenta que estos son solo algunos de los aprendizajes más importantes que deben lograr los niños en la escuela en castellano como segunda lengua. También es necesario trabajar la capacidad crítica al leer, así como la producción escrita, la expresión oral y la comprensión oral.

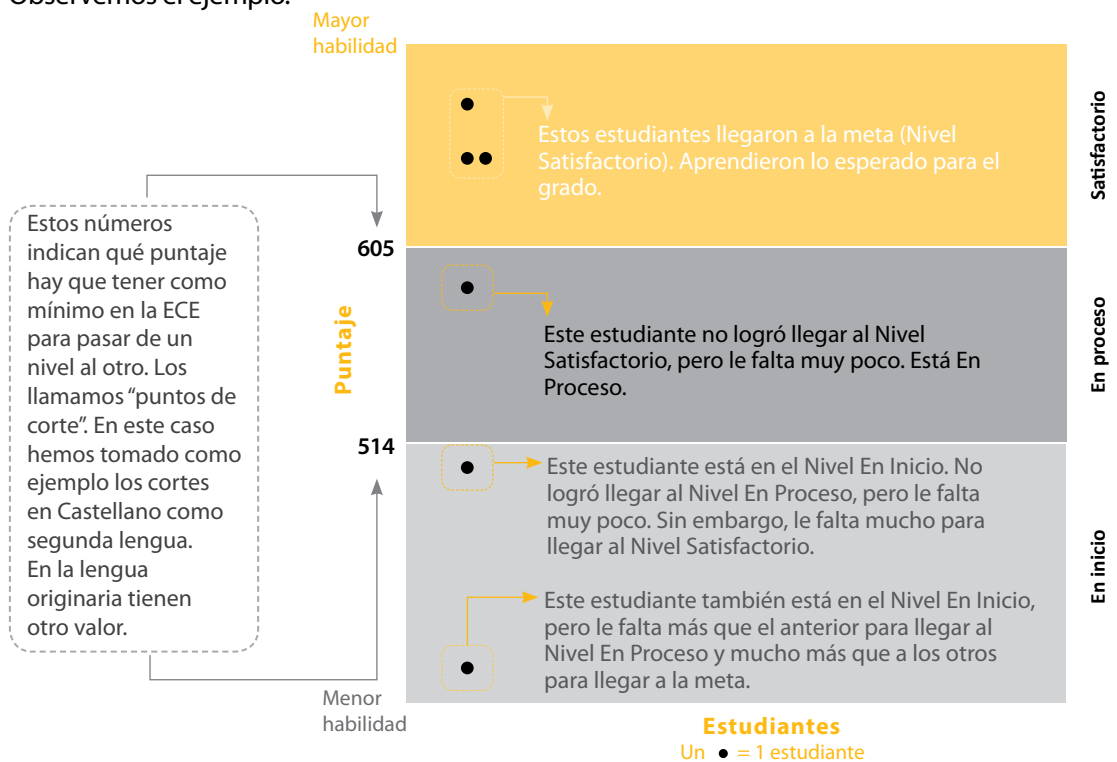
7. Diferencias en el rendimiento de los estudiantes. ¿Cuánto le falta a cada estudiante para llegar a la meta?

En esta sección presentaremos un gráfico que ayudará a conocer las diferencias de rendimiento que existen entre los estudiantes de su IE. De esa manera sabrá si es que algunos niños tienen más dificultades que otros, lo cual lo ayudará a plantear estrategias más adecuadas para ellos.

Imagine que el aprendizaje es como caminar sobre una alfombra muy grande. Haga de cuenta que esa alfombra es como el gráfico de abajo. Los niños están representados por círculos negros. A medida que van aprendiendo, van dando pasos sobre la alfombra. Ellos han empezado desde abajo (menor habilidad) y van caminando hacia arriba (mayor habilidad).

Como es de esperar, no todos avanzan a la misma velocidad. Algunos dan pasos más cortos y otros más largos. Sin embargo, esperamos que al finalizar el cuarto grado EIB TODOS hayan llegado a la zona amarilla de nuestra alfombra. Esta zona amarilla representa el Nivel Satisfactorio.

Observemos el ejemplo.

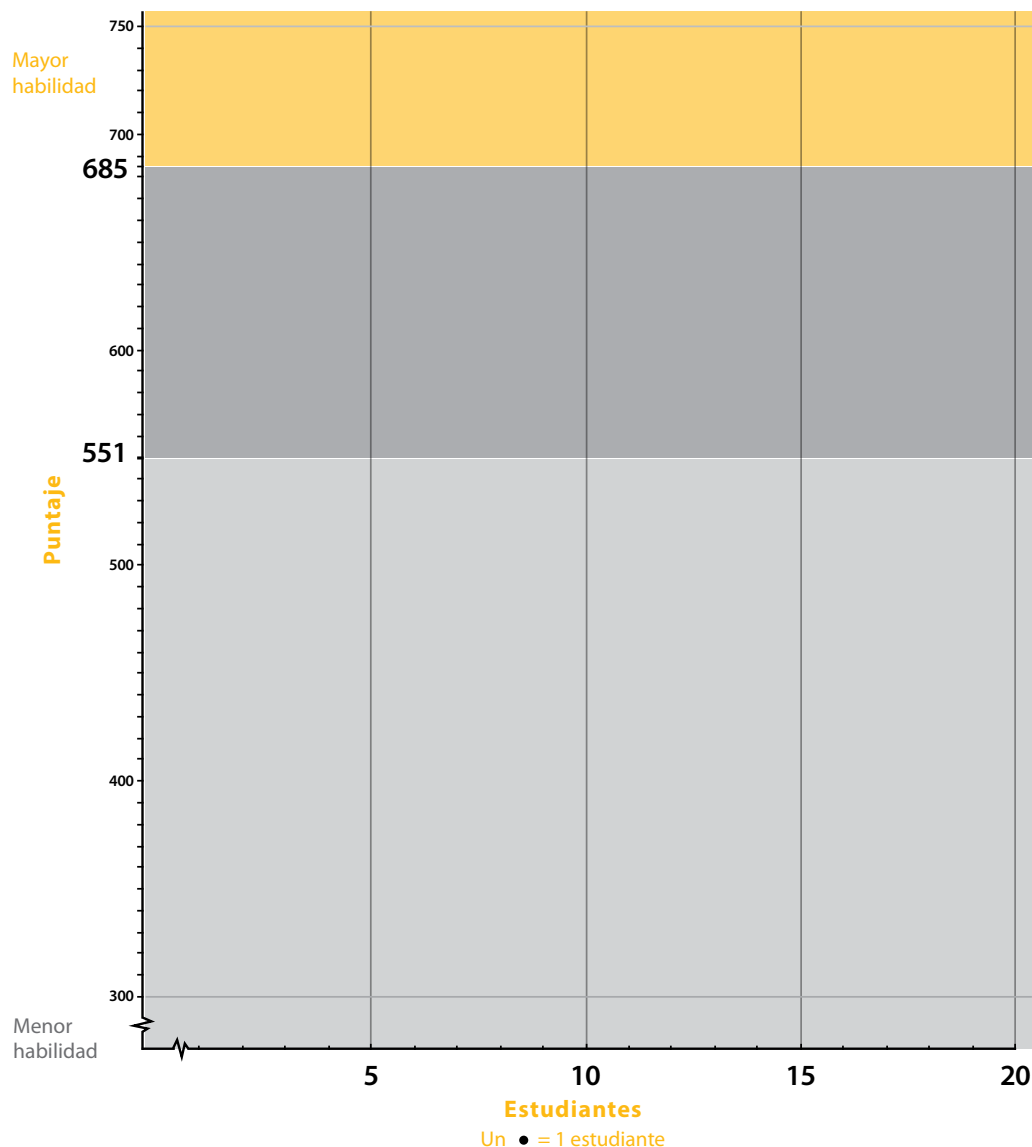


Si en su escuela todos los estudiantes han llegado a la zona amarilla, ¡felicitaciones!, todos han logrado lo esperado al finalizar el grado. Sin embargo, si en su escuela hay estudiantes que no han llegado a esta zona, hay que fijarse qué tan lejos están de la meta.

Esta información es importante porque nos ayuda a ver quiénes se están quedando atrás y cuánto les falta para lograr las metas. A partir de esto, podemos formular estrategias más específicas para aquellos que requieren mayor atención.

En los dos siguientes gráficos, veremos cómo se aplican en su escuela lo que acabamos de explicar. En ambos gráficos muestran cómo se han ubicado sus estudiantes según su habilidad en Comprensión lectora en lengua originaria y en castellano como segunda lengua.

Gráfico N.º 1. Ubicación de cada uno de los estudiantes de su escuela en Comprensión lectora en awajún.
¿Qué tantas diferencias hay entre sus resultados?



En este gráfico están representados TODOS los estudiantes que fueron evaluados en la ECE 2014 en su IE en awajún.

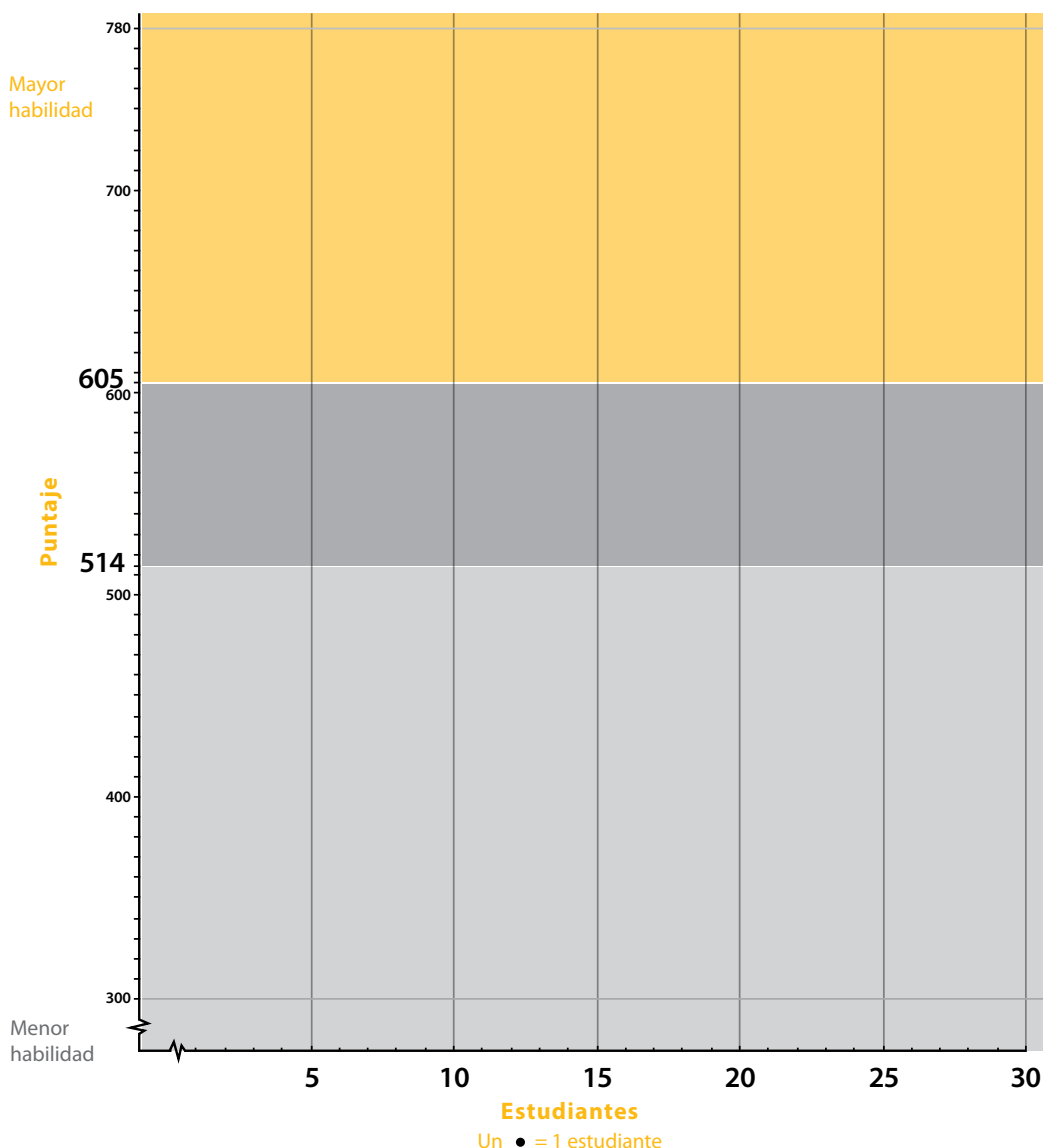
¿Cómo podemos interpretar este gráfico?

Como hemos señalado, con este gráfico podremos saber, a simple vista, qué tantas diferencias hay entre los estudiantes en Comprensión lectora en awajún. Mientras más separados estén uno del otro en este gráfico, más distancia real habrá en sus aprendizajes. Si usted desea saber de qué estudiantes se trata, puede ingresar al SICRECE y descargar la relación de estudiantes evaluados y sus puntajes.

Las preguntas fundamentales son: ¿cómo puede ayudar a los estudiantes que están más abajo para que puedan acercarse a los que están más arriba? ¿Cómo conseguir que TODOS lleguen al Nivel Satisfactorio?

Como podrá darse cuenta, si se aplica una sola estrategia para todos los niños, algunos se irán quedando atrás y otros avanzarán. Lo ideal es que se utilicen diversas estrategias para niños que tienen distintos ritmos de aprendizaje. Para ello son útiles estrategias como los trabajos grupales conformados por niños con alto y bajo rendimiento, si son adecuadamente conducidos. Promueva en los docentes el uso de tales estrategias.

Gráfico N.º 2. Ubicación de cada uno de los estudiantes de su escuela en Comprensión lectora en Castellano como segunda lengua. ¿Qué tantas diferencias hay entre sus resultados?



En este gráfico están representados TODOS los estudiantes que fueron evaluados en la ECE 2014 en su IE en castellano como segunda lengua.

¿Cómo podemos interpretar este gráfico?

Como hemos señalado, con este gráfico podremos saber, a simple vista, qué tantas diferencias hay entre los estudiantes en Comprensión lectora en Castellano como segunda lengua. Mientras más separados estén uno del otro en este gráfico, más distancia real habrá en sus aprendizajes. Si usted desea saber de qué estudiantes se trata, puede ingresar al SICRECE y descargar la relación de estudiantes evaluados y sus puntajes.

Las preguntas fundamentales son: ¿cómo puede ayudar a los estudiantes que están más abajo para que puedan acercarse a los que están más arriba? ¿Cómo conseguir que TODOS lleguen al Nivel Satisfactorio?

Como podrá darse cuenta, si se aplica una sola estrategia para todos los niños, algunos se irán quedando atrás y otros avanzarán. Lo ideal es que se utilicen diversas estrategias para niños que tienen distintos ritmos de aprendizaje. Para ello son útiles estrategias como los trabajos grupales conformados por niños con alto y bajo rendimiento, si son adecuadamente conducidos. Promueva en los docentes el uso de tales estrategias.

8. Comparación de los resultados de su IE con los de su UGEL y con los globales

En la siguiente sección presentaremos una información que le ayudará a saber si los resultados de su escuela son similares a los de otras escuelas en awajún y en castellano como segunda lengua. Así, usted podrá saber si su escuela está mejorando en la misma medida que otras de su entorno y a nivel global. Veamos cuáles son estos resultados comparados en ambas lenguas.

Tabla N.º 5.
Porcentaje de estudiantes de su escuela, UGEL y globales, según niveles de logro en Comprensión lectora en awajún

Nivel	Su escuela*	UGEL**	Global
Satisfactorio			18,0 %
En Proceso			26,0 %
En Inicio			56,0 %
Total			100 %

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales para evitar interpretaciones sesgadas.

** Si su UGEL no tiene resultados es porque no se alcanza la cobertura necesaria; es decir hay menos de cinco escuelas evaluadas.

A continuación, se presentan los resultados globales de las IE evaluadas en el país en la ECE 2014 en Comprensión lectora en castellano como segunda lengua.

Tabla N.º 6.
Porcentaje de estudiantes de su escuela, UGEL y globales, según niveles de logro en Comprensión lectora en castellano como segunda lengua

Nivel	Su escuela*	UGEL**	Global
Satisfactorio			18,8 %
En Proceso			27,0 %
En Inicio			54,3 %
Total			100%

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales para evitar interpretaciones sesgadas.

** Si su UGEL no tiene resultados es porque no se alcanza la cobertura necesaria; es decir hay menos de cinco escuelas evaluadas.

- > Compare los resultados de su escuela en castellano como segunda lengua y en lengua originaria con los de la UGEL. ¿Tiene su IE mayor porcentaje de estudiantes en el Nivel Satisfactorio? ¿Y qué ocurre en el Nivel En inicio?
- > En el país, el 18,0 % de estudiantes en awajún y el 18,8 % de estudiantes en castellano como segunda lengua se encuentran en el Nivel Satisfactorio. Esto significa que solo este porcentaje de estudiantes logra lo esperado para el grado en ambas lenguas. Por otro lado, el 56,0 % de estudiantes está en el Nivel en Inicio en awajún mientras que en castellano, en el mismo nivel, es de 54,3 % de estudiantes. Ello quiere decir que este grupo de estudiantes no puede resolver incluso las preguntas más sencillas de la prueba. ¿Cómo es la situación en su escuela? ¿Qué medidas tomaría para reducir la cantidad de estudiantes en el Nivel En Inicio y que pasen más estudiantes del Nivel En Proceso al Nivel Satisfactorio en castellano y en lengua originaria?
- > Identifique los factores que pueden estar relacionados con las diferencias encontradas entre sus resultados y los de su UGEL y nacionales. ¿Qué acciones debería tomar para que los resultados mejoren?



Es muy importante desarrollar las capacidades lectoras de nuestros estudiantes porque son herramientas fundamentales para su desarrollo personal y social. Las dificultades en la Comprensión lectora, generalmente, influyen en el aprendizaje de los niños en otras áreas.

9. Dificultades de los estudiantes en comprensión lectora y sugerencias didácticas

En las páginas anteriores, se informa qué capacidades lectoras del estudiante son evaluadas, cuál es el nivel de logro alcanzado por sus niños en la prueba y qué pueden hacer los niños en cada nivel. Con esta información, usted puede reforzar ciertos aprendizajes, innovar sus estrategias de enseñanza, utilizar nuevos materiales, dar más atención a ciertos estudiantes sin descuidar al resto, etc.

Creemos que usted, además, necesita conocer qué pueden hacer concretamente sus niños, qué dificultades muestran y cómo puede abordarlas en el día a día. Por esta razón, identificamos, a continuación, en forma detallada, las principales dificultades de los niños al leer un texto.

Para ello, presentaremos cuatro textos de la prueba: una descripción y una noticia según la prueba en castellano, y un cuento y un texto instructivo, según la prueba en lengua originaria. Cada uno de ellos, estará descrito y asociado a preguntas correspondientes al Nivel Satisfactorio. Estas a su vez serán analizadas y nos ayudarán a determinar las principales dificultades de los niños al leer un texto. Este análisis podría permitirle explicar por qué un niño acierta o se equivoca ante una pregunta, así como llegar a propuestas pedagógicas para mejorar el aprendizaje.

Asimismo, se ofrecen sugerencias para abordar las dificultades de los que usted deberá adecuarlas, según el nivel de dominio del castellano y en lengua originaria. Estas sugerencias coinciden con las propuestas de otros documentos publicados por el Ministerio de Educación como las *Rutas del Aprendizaje EIB*.

Finalmente, debemos tener en claro que las acciones de mejora en la comprensión lectora no consisten en entrenar a los niños y niñas en pruebas escritas para marcar respuestas. Mejorar las habilidades lectoras de los estudiantes implica, más bien, acompañarlos durante el año con diversas estrategias y actividades didácticas pertinentes que desarrollen sus habilidades lectoras (literales, inferenciales, críticas, metacognitivas) como parte de una educación integral que abarque no solo el área de Comunicación sino todos los aprendizajes curriculares acorde a su grado y contexto sociocultural.

Dificultades en la lectura del texto descriptivo

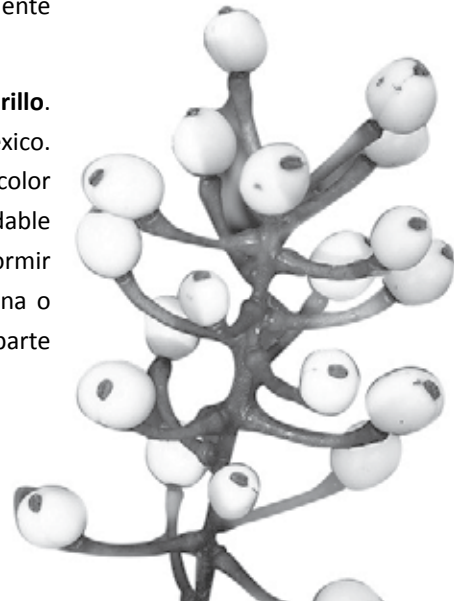
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ojé**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado resina. Se usa como medicina para el dolor de muelas o para curar las picaduras de hormigas. Pero cuando se consume en grandes cantidades puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca**. Esta planta crece en Norteamérica. Tiene un fruto blanco con un punto negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para las aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy llamativa por su perfumada flor de color amarillo brillante. Se dice que su olor es saludable para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



La descripción es un texto que presenta las características de una persona, animal, planta o cosa. Generalmente estos textos van incluidos en enciclopedias, diarios, revistas, textos escolares, etc.

En la ECE EIB 2014 se presenta el texto “Trampas de la naturaleza”. Este es una descripción de algunas plantas venenosas que existen en el Perú y en algunas partes del mundo. El texto presenta cuatro párrafos. El primer párrafo es una introducción, en la que se contrasta las cualidades beneficiosas de las plantas para el ser humano con algunas plantas que más bien son venenosas. La estructura de los párrafos es presentar cada planta como beneficiosa (como medicina, como aromática), pero a la vez como una planta con propiedades venenosas (que puede causar la muerte). El texto está acompañado de una imagen de una de las plantas venenosas (ojo de muñeca).

En cuanto al lenguaje, el texto tiene algunas palabras que pueden ser desconocidas para un niño, como “resina”, tan especial y llamativa, pero que pueden ser deducidas por el contexto general de la lectura.

El grado de familiaridad con el tema es relativo, pues la categoría general “planta” es conocida por los estudiantes, aunque no necesariamente “las plantas venenosas”. Sin embargo, hay suficientes marcas y pistas para entender cualquier tipo de información nueva que esté en el texto.

En este texto descriptivo, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión global del texto:

- > **Deduce el tema central:** El estudiante deduce la idea más relevante que quiere comunicar el autor en su texto. Esta idea central engloba las demás ideas, lo que supone reconocer marcas textuales como títulos, estructura de párrafos e ideas que aparecen varias veces, así como distinguir —de una u otra manera— las ideas principales y las secundarias.
- > **Deduce para qué fue escrito el texto:** El estudiante deduce la intención del texto, sea informar, describir, opinar, narrar, convencer, etc. Ello implica reconocer marcas textuales como títulos, organización del texto, presentación, formato y tipología textual.

Deduce el tema central

En el texto “Trampas de la naturaleza”, este indicador resultó difícil y se indaga a través de la siguiente pregunta en la prueba:

¿De qué trata principalmente este texto?

- a) Trata de los tipos de frutos medicinales.
- b) Trata de los tipos de plantas venenosas.
- c) Trata de los tipos de plantas aromáticas.

En esta pregunta, solo el 56,4 % de los estudiantes evaluados en todo el país en cuarto grado EIB puede interpretar correctamente el tema central del texto: los tipos de plantas venenosas (alternativa "b"). Para deducir el tema central no bastaba solo con leer el título, sino leer el inicio del segundo párrafo: "En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas..." Esta frase, que encabeza el contenido relevante del texto es una marca visible de anuncio o presentación del tema central. Asimismo, en el inicio de los dos párrafos siguientes, aparecen frases que anuncian las ideas principales de cada párrafo y permiten reconocer el tema central: "Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca...**" y "Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo...**" De esta manera, este grupo de estudiantes integra la reiteradas ideas principales acerca de "plantas venenosas" bajo una categoría que es "tipos de plantas venenosas".

El 43,6 % de los estudiantes que no responde correctamente esta pregunta posiblemente solo reconoce el título como una pista textual para reconocer el tema central (y que en este caso es una metáfora) y no otras marcas, como los inicios de cada uno de los párrafos (en los que ya anuncian explícitamente sus ideas principales). Es posible, además, que la dificultad se incremente, pues estas marcas se encuentran desde el segundo párrafo, y no desde el primero.

Esta dificultad lleva a los estudiantes a no integrar las distintas pistas e integrarlas en un tema central, sino en centrarse en información particular del texto al marcar incorrectamente las alternativas "a" y "c".

Deduce para qué fue escrito el texto

Este es otro indicador que resultó difícil para los estudiantes en el texto descriptivo de la prueba. La pregunta relacionada a este indicador es la siguiente:

¿Para qué fue escrito este texto?

- a Para dar a conocer una opinión.
- b Para enseñarnos a hacer algo.
- c Para informarnos sobre un tema.

Solo el 52,3 % de los estudiantes puede deducir el propósito del texto “Trampas de la naturaleza”, es decir, inferir que el autor desea informarnos sobre un tema (alternativa “c”). Para ello debe reconocer pistas o marcas textuales dentro del contenido. En ese sentido, el texto no está organizado para enseñarnos a hacer algo (no tiene el formato de una receta ni de cualquier otro instructivo con secuencia de acciones a través de viñetas) (alternativa “b”). Tampoco está estructurado como un texto argumentativo que pretende convencer con una opinión sobre algún punto (no ofrece alguna valoración sobre la eliminación o sobre la preservación de las plantas venenosas) (alternativa “a”). Más bien, el texto proporciona información sobre un tema, que versa sobre las características de las plantas venenosas (alternativa “c”).

La dificultad para responder esta pregunta por el 47,7 % de estudiantes puede darse porque no reconocen un indicio clave para deducir el propósito del autor: la tipología textual a través del formato, de la estructura o del contenido del texto.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen una comprensión más global del texto. En el texto descriptivo, ello se refleja en dos indicadores relacionados con la deducción del tema central y de la intención del autor.

Sugerencias didácticas para trabajar textos descriptivos con sus estudiantes

- > Favorezca el reconocimiento de la estructura del texto descriptivo mediante un cuadro sinóptico u organizador gráfico, en los que se puede ver puede ver más claramente las ideas principales y las ideas secundarias.
- > Promueva el trabajo que permita comprender diversas formas de textos descriptivos y de diferentes temas: descripciones de personas, de lugares, de animales y plantas, así como descripciones históricas y que pueden darse en distintos contextos de uso, como enciclopedias, revistas, textos escolares (Personal Social, Ciencia y Ambiente, etc.).
- > Promueva la comparación de textos de distinto tipo para que se vea claramente la estructura de textos bastante disímiles. Por ejemplo, establecer diferencias y semejanzas entre textos narrativos, descriptivos e instructivos.
- > Oriente la escritura de textos descriptivos considerando tres etapas: planificación (lista de ideas y esquema de orden de ideas por párrafo), textualización (versiones del texto) y revisión (correcciones en los esquemas y las versiones previas al texto definitivo).

Dificultades en la lectura de la noticia

La Voz Martes 2 de abril de 2014

Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto por una emergencia


Contamana (Loreto). La ayuda oportuna de los pobladores de esta zona permitió que cinco personas viajaran de emergencia en una avioneta para ser atendidos en un hospital.

Estas cinco personas debían ser trasladadas rápidamente al hospital de Pucallpa, ya que se encontraban graves de salud. Sin embargo, ya eran más de las ocho de la noche y no conseguían un vuelo hacia Pucallpa.

Enterados del problema, la radio “Ojo de tigre” pidió ayuda para trasladar a las personas enfermas.

Después de escuchar la radio, un piloto de avioneta se ofreció a volar de inmediato para trasladar a los enfermos. Rápidamente por la radio, el piloto avisó a los mototaxistas de la ciudad de Contamana para que fueran al aeropuerto y alumbraran la pista con los faros de sus motos.

En media hora, más de 300 mototaxistas llegaron al aeropuerto para alumbrar la pista de vuelo. Así, la avioneta recogió a los enfermos y voló de Contamana a la ciudad de Pucallpa. Los pobladores se sintieron muy contentos al ayudar a cinco personas que lo necesitaban.



La noticia es un texto informativo que pretende dar información sobre uno o varios hechos de interés público. Generalmente estos textos van incluidos en diarios, revistas, textos escolares, etc.

En la ECE EIB 2014 se presentó la noticia “Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto por una emergencia”. Este texto informa sobre lo que pasó en una ciudad de Loreto. Como muchas noticias, en el primer párrafo se presenta un resumen previo de lo que se va a detallar más adelante: “La ayuda oportuna de los pobladores de esta zona permitió que cinco personas viajaran de emergencia en una avioneta para ser atendidos en un hospital”.

Los cuatro párrafos siguientes describen la situación problemática (los enfermos no podían ser trasladados al hospital de Pucallpa, pues no había vuelo disponible) y cómo se va resolviendo la situación en tres momentos (una radio pide ayuda, un piloto de avioneta ofrece trasladar a los enfermos y 300 mototaxistas alumbran la pista con sus faros para que la avioneta pueda partir).

El texto está constituido por marcas que dan cuenta de que tiene el formato de una noticia: el nombre del diario y la fecha de la publicación, el titular redactado como una oración y con grandes letras, el lugar donde ocurren los hechos y la foto que retrata los hechos. Asimismo, está estructurado con un resumen previo en el primer párrafo y con un discurso que intenta ser objetivo, imparcial, neutro e impersonal, como toda noticia.

En cuanto al lenguaje, este tiene algunas palabras que pueden ser desconocidas para un niño, como “oportuna” y “trasladadas”, pero que pueden ser deducidas por el contexto general de la lectura. Asimismo, las oraciones están construidas de forma sencilla, es decir, no más de una subordinación dentro de una oración y no más de dos oraciones coordinadas.

El grado de familiaridad con el tema es relativo, pues no todos los estudiantes pueden conocer sobre traslado de enfermos en un avión. Sin embargo, hay suficiente información para entender cualquier tipo de información nueva que se encuentre en el texto.

En esta noticia, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión local del texto:

- > **Ubica información explícita:** El estudiante localiza datos, hechos o ideas sobresalientes, centrándose en uno o varios fragmentos del texto.
- > **Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad:** El estudiante deduce una relación semántica implícita en el texto de manera que llene un vacío inferencial entre la causa de una idea o hecho y su efecto.

Ubica información explícita

Este indicador resultó particularmente difícil en la noticia presentada en la prueba. La pregunta relacionada a este indicador es la siguiente:

¿De qué manera los mototaxistas ayudaron al piloto del avión?

- a) Recogieron a los enfermos.
- b) Llevaron a los familiares.
- c) Alumbraron la pista de vuelo.

En esta pregunta, solo el 59,3 % de los estudiantes puede identificar el dato correcto. En este caso, estos estudiantes pueden localizar esta información en el último párrafo del texto (alternativa "c"). Para ubicar esta información, este grupo de estudiantes debió rastrear el dato literal a través de cinco párrafos y encontrar lo solicitado en el quinto y último párrafo.

La dificultad para responder esta pregunta por el 40,7 % de los estudiantes puede darse porque este dato —a pesar de que es literal y explícito— se encontraba en la parte final del texto, y es más complejo descubrirlo que si hubiera estado en la parte inicial del texto. Ello, a su vez, puede deberse a que las prácticas docentes en lo que respecta a preguntas literales puede limitarse a "qué, quién, dónde, cuándo", y no se amplían a otras preguntas que requieren mayor construcción como "por qué, cómo, de qué manera", que pueden estar en distintas partes del texto.

Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad

Este indicador resultó difícil cuando la relación causal implicada no se puede establecer directamente. La pregunta relacionada a este indicador en la noticia es:

¿Por qué fue difícil trasladar a los enfermos al hospital de Pucallpa?

- a Porque no estaban acostumbrados a viajar en avioneta.
- b Porque el viaje en avioneta a Pucallpa demoraría mucho.
- c Porque no había vuelos de avionetas a Pucallpa.

Solo el 48,1 % de los estudiantes puede deducir la relación de causa efecto (segundo párrafo). Para hacer la deducción, este grupo de estudiantes debe reconstruir la información de este párrafo:

"Estas cinco personas debían ser trasladadas rápidamente al hospital de Pucallpa, ya que se encontraban graves de salud. Sin embargo, ya eran más de las ocho de la noche, y no conseguían un vuelo hacia Pucallpa".

Para responder esta pregunta, este grupo de estudiantes debe reconstruir una relación adversativa ("sin embargo") y convertirla en una relación causal ("porque"): "Fue difícil trasladar a los enfermos al hospital de Pucallpa porque no había vuelos de avionetas a Pucallpa" (alternativa "c").

La dificultad para responder esta pregunta por el 51,9 % de los estudiantes puede darse porque no solo se trata de reponer un conector causal para llenar esa relación implícita, sino de convertir una relación adversativa (sin embargo) en otra causal (porque). Asimismo, hacer esto puede ser complejo porque hay información que debe descartarse (“ya que se encontraban graves de salud”, “ya eran más de las ocho de la noche”) para deducir la relación causal entre el traslado de enfermos y la falta de vuelos a Pucallpa. Los estudiantes que marcan las alternativas “a” y “b” no consideran las pistas para hacer la relación entre ideas, sino simplemente responden basándose en una creencia personal sin tomar en cuenta el contenido del texto.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen no solo una comprensión global del texto, sino también una comprensión local que requiere enfrentarse a tareas literales e inferenciales complejas (información incrustada, conversión de relaciones semánticas y deducción de ideas a distancia). En la noticia, ello se refleja en dos indicadores relacionados con la ubicación de información explícita y la deducción de relaciones lógicas de causa o finalidad.

Sugerencias didácticas para trabajar las noticias con sus estudiantes

- > Favorezca el reconocimiento de la estructura de una noticia, conformada por titulares, resumen breve o anticipación en el primer párrafo, posición de fechas y lugares, etc.
- > Impulse la comprensión de diversas formas de textos periodísticos: noticias, reportajes, crónicas, artículos de opinión, editoriales y entrevistas en distintos contextos de uso, como diarios, revistas, periódicos murales y libros de texto.
- > Promueva la comparación de textos de distinto tipo para que se vea claramente la estructura de textos bastante disímiles. Por ejemplo, establecer diferencias y semejanzas entre textos periodísticos, descriptivos y narrativos.
- > Ponga énfasis en el descubrimiento de las relaciones semánticas de causa, comparación y de oposición entre ideas cercanas y distantes.
- > Ayude a los estudiantes a localizar datos relevantes no solo al inicio, sino en diferentes partes del texto.
- > Oriente la escritura de textos periodísticos considerando tres etapas: planificación (lista de ideas y esquema de orden de ideas por párrafo), textualización (versiones del texto) y revisión (correcciones en los esquemas y las versiones previas al texto definitivo).

Dificultades en la lectura de un cuento

Iwa batsatkamu tsujinum wantinkamu

Initik, ajakui makichik aenst shiig muun Iwa daagtin, yumainji egaak atushat wekaegu. Nunik wekaekama jegauwai batsatkamu tsujinum. Tsujinmaya aents aidaushkam aents muuntan wainchatain wainak ishamainak ikam pisajajui, jeen nuwigtu ajaji aidaun ukuinak. Nuniak pisainak emegkaju ainawai ajakmataiji ajake aidaun: shaa, duse, yuwi nuwigtu namuk aidaun.

Iwa batsatkamu Tsujinum anetuk pujus niina nuwen itauwai. Antsag juga muuntan jegamak nuu batsatkamunum pujusui. Nuwi nagkamas Iwa nuwigtu niina patayi aidauk ajuidau yutai ajakmatai jigkayi nuwigtu ajajishkam. Tujash aents Tsujinmayag yumainji atsujam nujantai waituidau. Makichik tsawantai, Iwashkam nuwejai ajajin wegajui. Uchijin apukiu ajakmatai jigkayin aga anagbaun kuwitamkati tusa. Tujash wasugkamainak kajimatkiaju jigkai kuwitabaunak.

Nunii batsatbaunum makichik yampis Tsujinmayan aentsun jigkai juwamun yaigtajai tiuwai. Yampischakam, uchi wasugkamainak pachikchamun wainak jegajuau jigkai anakbaunum. Ashi jigkai anakbaun yuwa tsukagmaku nunik nanaak weuwai aents Tsujinmaya batsatbaunum. Nuwi jegamuik imakui ashi jigkai yuwamujin nunikmatai Tsujinmaya aidaushkam shiig aneasu ainawai. Aents Tsujinmayag nuwi nagkamas ajusui jigkai ajakmatai aidaun antsag nujantai waitiamush atsusui.



El cuento es un texto en el que se narra una serie de hechos vividos por uno o más personajes reales o ficticios en una secuencia de tiempo. Muchas veces, el cuento presenta un conflicto o problema que deben superar los personajes para finalmente llegar a un desenlace. Generalmente estos textos van incluidos en libros de cuentos, revistas, libros de texto, etc.

En la ECE EIB 2014, se presentó el cuento “Iwa batsatkamu Tsujinum wantinkamu”. Este trata de Iwa, un gigante, que aterroriza a los pobladores de Tsuji y se apropia de sus semillas y cultivos. Al ver que sufren de hambre, una paloma los ayuda a recuperar las semillas de sus cultivos. El cuento presenta una secuencia de inicio (el gigante Iwa llega a la comunidad), de problema o conflicto (el gigante se apropia de los sembríos de los pobladores) y de desenlace (los pobladores recuperan las semillas gracias a la paloma).

El cuento está acompañado de una ilustración en la que se observa al gigante Iwa con el machete y los pobladores de la comunidad de Tsuji huyendo. Esta imagen complementa el contenido del texto.

En cuanto al lenguaje, este texto tiene palabras muy conocidas por los estudiantes awajún. El grado de familiaridad de la situación del cuento también es bastante cercano al pueblo awajún.

En este cuento, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión local y global del texto:

- > **Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad:** El estudiante deduce una relación semántica implícita en el texto de manera que llene un vacío inferencial entre la causa de una idea o hecho y su efecto (comprensión local).
- > **Deduce el tema central:** El estudiante deduce la idea más relevante que quiere comunicar el autor en su texto. Esta idea central engloba las demás ideas, lo que supone reconocer marcas textuales como títulos, estructura de párrafos e ideas que aparecen repetidas veces así como distinguir -de una u otra manera- las ideas principales de las secundarias (comprensión global).
- > **Reconoce el orden en que suceden las acciones:** El estudiante reconoce el orden de las acciones al reconstruir la secuencia temporal de una trama narrativa o instructiva. (comprensión global).

Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad

Este indicador resulta difícil para los estudiantes en el cuento y se evalúa a través de la siguiente pregunta:

¿Tsujinmaya aents aidash wagkag nujantaish waitianume?

- a) Iwa ajaji atanjam.
- b) Ajaka jigkayi kaukmatai.
- c) Yampis ajaka jigkayi yuwa amutkam.

Solo el 48,35 % de los estudiantes puede deducir la relación de causa-efecto vinculado a una comprensión local. Para hacer la deducción, este grupo de estudiantes debe ubicar la parte media del cuento:

Iwa batsatkamu Tsujinum anetuk pujus niina nuwen itauwai. Antsag jega muuntan jegamak nuu batsatkamunum pujusui. Nuwi nagkamas Iwa nuwigtu niina patayi aidauk ajuidau yutai ajakmatai jigkayi nuwigtu ajajishkam. Tujash aents Tsujinmayag yumainji atsujam nujantai waituidau. Makichik tsawantai, Iwashkam nuwejai ajajin wegajui. Uchijin apukiu ajakmatai jiigkayin aga anagbaun kuwitamkati tusa. Tujash wasugkamainak kajimatkiaju jiigkai kuwitabaunak.



Estas proposiciones ayudan a que los estudiantes deduzcan la relación causal de por qué los pobladores de Tsuji sufrían de hambre.

La relación causal que determina por qué sufrían de hambre se va desarrollando poco a poco; no se da directamente:

1. Iwa se apropió de todo el pueblo de Tsuji.
2. El gigante Iwa y su familia eran los únicos que tenían las semillas y las chacras.
3. Los pobladores de Tsuji sufrían de hambre porque no tenían nada qué comer.

La dificultad para responder esta pregunta por el 51,65 % de los estudiantes puede deberse a que no solo se trata de encontrar información explícita en el texto, sino que para hallar la relación causal es necesario reconstruir la secuencia lógica en dos o más proposiciones.

Deduce el tema central

Este indicador también resultó particularmente difícil en el cuento y se evaluó a través de la siguiente pregunta:

¿Agagbaush wajina jikattsash augmatua?

- a Iwa batsatkamu Tsujin wajuk anetkag pujusami nuna pachis.
- b Iwa jega muuntan wajuk jegamkauwaita nuna pachis.
- c Iwa uchiji aidau wajuk wasugkamkug batsamsami nuna pachis.

En esta pregunta, solo el 40,03 % de los estudiantes puede interpretar correctamente el tema central del texto: "Iwa batsatkamu Tsujin wajuk anetkag pujusami nuna pachis" (alternativa "a"). Para deducir el tema central es necesario comprender en su totalidad el texto.

El título del texto no era pista suficiente para deducir el tema central del cuento, pues solo menciona al protagonista de la historia y el nombre de la comunidad. Responder esta pregunta exige relacionar varias acciones e ideas principales en el cuento.

El 59,97 % de los estudiantes tiene dificultades para responder esta pregunta.

Por otro lado, la dificultad puede darse también porque este grupo de estudiantes simplemente desconoce a qué se refiere "jikattsash" (principalmente) en la pregunta "¿Agagbaush wajina jikattsash augmatua?" "¿De qué trata principalmente el texto?"; por lo que no tiene claro que lo principal engloba otras ideas o que en un texto puede haber ideas principales y secundarias.

Reconoce el orden en que suceden las acciones

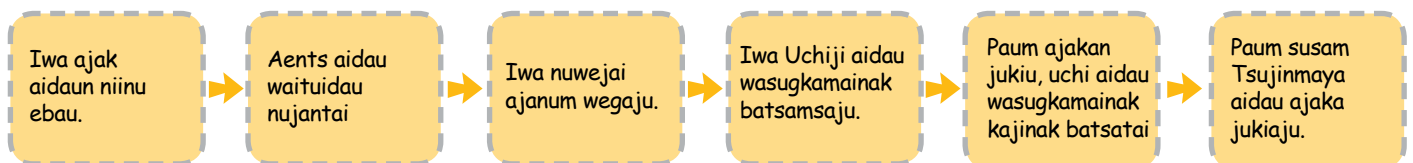
Este indicador también resultó difícil en el cuento y se evaluó a través de la siguiente pregunta:

“¿Iwa nuwejai ajanum webaunmash nuwigtush waji nagkaemakiuwaita?

- a) Tsujinmaya aents ikam pisajaju.
- b) Iwa aidau jega muntan jegamkaju.
- c) Iwa uchiji aidau wasugkamainak batsamsaju.

Esta pregunta requiere que el niño identifique la secuencia de hechos que se encuentra en el texto. Es decir, el estudiante debe ser capaz de identificar el orden en que una acción se realiza. En este caso concreto, se pide identificar la acción que se realizó después que Iwa con su esposa se van a la chacra. Para responder correctamente, el estudiante debe localizar la secuencia de acciones que sigue después que Iwa y su esposa se van a la chacra.

En este caso, la secuencia de acciones es la siguiente:



El dato solicitado se encuentra incrustado en el segundo párrafo.

Iwa batsatkamu Tsujinum anetuk pujus niina nuwen itauwai. Antsag jega muuntan jegamak nuu batsatkamunum pujusui. Nuwi nagkamas Iwa nuwigtu niina patayi aidauk ajuidau yutai ajakmatai jigkayi nuwigtu ajajishkam Tujash aents Tsujinmayag yumainji atsujam nujantai waituidau. Makichik tsawantai, Iwashkam nuwejai ajajin wegajui. Uchijin apukiu ajakmatai jigkayin aga anagbaun kuwitamkati tusa. Tujash wasugkamainak kajimatkiaju jiigkai kuwitabaunak.



Ubicada la acción, el niño debe identificar qué acción se realiza después de que Iwa y su esposa se van a la chacra. La alternativa “c” es la respuesta correcta. Solo el 40,98 % de los estudiantes respondió correctamente.

Es posible que los niños con mayores dificultades para leer no identifican la secuencia de hechos. Probablemente tienen presente acciones aisladas y no encadenadas en una secuencia. El 59,02 % de los estudiantes tiene dificultades para responder esta pregunta.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen una comprensión global del cuento, al deducir el tema central del texto y reconocer el orden de los hechos. Asimismo, hay tareas de comprensión local que requieren enfrentarse a tareas inferenciales complejas, al deducir relaciones de causa entre ideas incrustadas en el texto.


Sugerencias didácticas para trabajar los cuentos con sus estudiantes

- > Impulse la comprensión de diversas formas de textos narrativos: cuentos, leyendas, anécdotas en distintos contextos de uso, como tradiciones orales, libros de cuentos, revistas, periódicos murales y libros de texto.
- > Proponga la lectura de diversos tipos de cuentos de modo que reconozcan nuevos elementos, como finales sorprendentes, finales al inicio del cuento, diálogos directos e indirectos, monólogos y metáforas propias de la cultura originaria y de otros contextos.
- > Favorezca el análisis y la interpretación de los puntos de vista del narrador, de los personajes y del lector.
- > Propicie el énfasis por descubrir las relaciones semánticas de causa, de comparación, de oposición, entre las acciones de los personajes.
- > Apoye la comprensión global del texto construyendo con los estudiantes líneas de tiempo que den cuenta de las principales acciones de los personajes ordenadas cronológicamente.
- > Oriente la escritura de textos narrativos sobre temas personales, de su comunidad, o de otros contextos imaginarios, de modo que sirva para compartirlos entre los compañeros o para elaborar libros artesanales que formen parte de la biblioteca escolar.

Dificultades en la lectura de un texto instructivo

UJUCH

Awajún aents aidauk,
jaanch najanatasa ujuch
kutamjatin umiamunak aishmag
takau ainawai. Juju takatnak
unuimainawai tsakat asag.
Dekaami ujuch kutamjatnush
wajuk uminua:



- Dekatkauk, ujuch takigku juunui chagkinai, dutikaku utsaji washuju aidau.
- Dutika, etsanum jiinui ujuch etegjamu jujugti tusa.
- Ujuch shiig jujukmatai, jigkayi eteja utsannawai.
- Dutika pempenku, ujuch paampa duken batsanui.
- Nua nunui nagkamnawai makichik numijai ujuch awatbau bukatug yupichuch kutamain atii tusa.
- Nagkaemasjik, pumpuu dukejai ujuch ijinui.
- Nagkanku, ujuch nenanui shugku wajamunum chupimainchaunum.

Cuando hablamos de un texto instructivo, se nos viene a la memoria una receta de cocina. Entonces, nos imaginamos cómo está organizado el texto: debajo de un subtítulo que generalmente dice “ingredientes” o “materiales”, hay una lista de todo aquello que nos servirá para preparar un plato de comida. Luego, veremos la secuencia ordenada de los pasos que debemos seguir estrictamente bajo otro subtítulo que dice “Preparación”. Sin embargo, un texto instructivo no solo es una receta, también hay otros que tienen sus propias características. Por ejemplo, un texto de recomendaciones o un manual de procedimientos.

En la ECE EIB 2014, se incluyó el texto “Ujuch” que ofrece instrucciones sobre los procedimientos para preparar el algodón para hacer el tejido. Una característica particular que tiene este texto es que está escrito en tercera persona plural, y tiempo presente: “utsaji”, “jiinui”, “utsannawai”, “batsanui”, “nagkamnawai”, “ijinui”, “nenanui”.

El texto tiene un título en letra mayúscula en negrita y un párrafo inicial donde brevemente se explica sobre quiénes tejen el algodón. Seguidamente el texto presenta una lista de siete viñetas con sus respectivas indicaciones. Las tres primeras viñetas representan el proceso selección y secado. La cuarta y quinta viñeta es el proceso de chancar el algodón. Y las últimas viñetas, es el proceso de almacenamiento.

En cuanto al lenguaje, este texto tiene una sola palabra que puede ser desconocida para un niño o niña como: “kutamjatin”, pero puede ser deducidas desde el contexto general de la lectura.

El grado de familiaridad del texto es bastante cercano al pueblo awajún.

En este texto instructivo, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en el siguiente indicador, relacionado a una comprensión global del texto:

- > **Deduce el propósito del texto:** El estudiante deduce la intención que ha tenido el autor para escribir su texto, sea informar, describir, opinar, narrar, convencer, etc. Ello implica reconocer marcas textuales como títulos, organización del texto, presentación, formato y tipología textual (comprensión global).

Deduce el propósito del texto

Este indicador, resultó difícil en el texto instructivo al ser evaluado a través de la siguiente pregunta:

20. ¿Agagbaush utugkati tusaiya agagbauwaita?

- a Ujuch wajigkita nuna tujamti tusa.
- b Ujuch wajuk awatmainaita nuna akatamjati tusa.
- c Ujuch kutamjatin wajuk umitaiyita nuna jintinjamati tusa.

Solo el 54,23 % de los estudiantes lograron deducir el propósito comunicativo que tuvo el autor para producir el texto. Para ello, debe identificar las diversas pistas que el texto presenta. Todas estas pistas deben ser integradas por el niño para poder responder exitosamente.

Por otro lado, el 59,02 % de los estudiantes tiene dificultad para responder esta pregunta. Estos niños dejan de lado el resto de pistas y el contexto específico de este texto. Esto puede deberse a que no reconoce un indicio clave para deducir el propósito del autor: la tipología textual a través del formato, de la estructura o del contenido del texto.

En conclusión, la tarea más retadora y compleja para los estudiantes en este texto ha sido la comprensión global del texto instructivo al reconocer el propósito del autor. En el texto instructivo, ello se refleja en un indicador, que es deducir para qué fue escrito un texto.

Sugerencias didácticas para trabajar textos instructivos con sus estudiantes

- > Favorezca el reconocimiento de la estructura del texto instructivo comparándola con la de textos de otros tipos, y relacionando semejanzas y diferencias entre ellos.
- > Ayude a construir con los niños un organizador gráfico en la pizarra para ver cada uno de los pasos a seguir, de manera que ello ayude a comprender la secuencia de acciones o recomendaciones que propone el texto instructivo.
- > Impulse la comprensión de diversas clases de textos instructivos: recetas, recomendaciones y consejos, los cuales pueden ser recogidos de los saberes de la comunidad.
- > Oriente la escritura de un texto instructivo (recetas de comida, instrumentos de trabajo, de música, etc.) considerando tres etapas: planificación (lista de ideas y esquema de orden de ideas por párrafo), textualización (versiones del texto) y revisión (correcciones en los esquemas y las versiones previas al texto definitivo).

10. Recomendaciones particulares para aulas multigrado⁵

- > Organizar grupos de trabajo entre niños con diferentes grados de acceso a la lectura y con diferente nivel de dominio de la(s) lengua(s), para que quienes tienen más saberes previos apoyen a quienes saben menos o tienen saberes erróneos. Esto exige dar a los grupos orientaciones para la coevaluación y la autoevaluación, aspectos importantes en la atención diferenciada.
- > Organizar los tiempos y planificar qué y cómo se trabajará con los niños cada día, es decir, planificar las sesiones de aprendizaje, sus horarios, qué materiales necesitarán, qué van a aprender sus estudiantes, qué se va a enseñar y cómo se irán combinando las estrategias de atención de acuerdo con las características de cada grado, del nivel de dominio del castellano, del nivel de aprendizaje, etc.
- > Para un trabajo cooperativo, designar monitores o líderes que puedan ayudar a organizar mejor el trabajo. Son estudiantes de grados superiores o con más habilidades que apoyan el trabajo de sus compañeros y asisten al docente en el desarrollo de las actividades pedagógicas. Sin embargo, no son “profesores en pequeño”, pues también ellos están en el aula para aprender. Por ello, definir cómo colaborarán los monitores sin atrasarse en sus aprendizajes. Por otro lado, planificar cómo serán preparados los monitores.
- > Planificar en qué momento se utilizará el trabajo individual por estudiante y en qué momento el trabajo por grupos.
- > Atender individualmente al estudiante que lo necesite, aunque se esté en medio de un trabajo en grupo, pues así pues así apoyamos a aquellos niños que a veces pueden no seguir las actividades del grupo.
- > Prever qué sectores pedagógicos usarán en el aula cada uno de los grados, pues de eso dependerá un trabajo simultáneo bien aprovechado y de atención diferenciada.
- > Promover el trabajo cooperativo entre los niños de distintos grados para ayudarse en alguna palabra que no entiendan, discutir alguna idea del texto, conversar sobre lo que han aprendido, etc.
- > Formar grupos de diverso tipo: por grados, por niveles de logro, por sexo, por afinidad, etc.



En las escuelas donde los estudiantes son objeto de abuso escolar, se aburren o tienen pocas razones para identificarse los resultados son más bajos⁶. Mantener un clima adecuado, agradable y acogedor para los estudiantes puede ayudar a mejorar el aprendizaje. ¿En su IE el clima entre estudiantes, docentes y directivos es el más adecuado?

⁵ Ministerio de Educación (2002). *Propuesta metodológica para el mejoramiento de la enseñanza y el aprendizaje en el aula multigrado*. Documento de trabajo 18. Lima: Ministerio de Educación.

⁶ Treviño E., Place, K. & Gempp, R. (2013). *Análisis del clima escolar: ¿Poderoso factor que explica el aprendizaje en América Latina y el Caribe?* Santiago: OREALC/UNESCO.

Anexo 1: Cuadro resumen de preguntas de la prueba en awajún

Día 1: parte 1

Tipo de texto	Texto	N° Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Carmen	1	b	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Dusijik	2	c	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Nota	Delia	3	c	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		4	a	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Narrativo	Iwa	5	a	Infiere Información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer.	Satisfactorio
		6	c	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		7	a	Infiere Información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		8	b	Infiere Información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		9	a	Infiere Información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
Descriptivo	Namak globo tutai	10	b	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		11	c	Infiere Información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		12	b	Infiere Información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*
		13	a	Infiere Información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Satisfactorio*
Noticia	Atuegat iwaintuniamu	14	b	Localiza información.	Reconoce información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		15	a	Infiere Información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		16	c	Infiere Información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
		17	b	Infiere Información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Satisfactorio
Descriptivo	Ujuch	18	b	Localiza información.	Reconoce información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Encima del nivel Satisfactorio **
		19	a	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Encima del nivel Satisfactorio **
		20	c	Infiere Información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Satisfactorio

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Día 2: parte 2

Tipo de texto	Texto	N° Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Manuel	23	a	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Uchi	24	b	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Anecdota	Apach Yuuk	25	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		26	a	Localiza información.	Reconoce información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Narrativo	Mente	27	a	Localiza información.	Reconoce información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		28	c	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio*
		29	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		30	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		31	b	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio
Descriptivo	Shikiit aidau	32	c	Localiza información.	Reconoce información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		33	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		34	a	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio
		35	b	Infiere información.	Deduca relaciones de semejanza y diferencia.	Satisfactorio*
Noticia	Kuntin aidau	36	c	Localiza información.	Reconoce información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		37	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		38	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer.	Satisfactorio
		39	b	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio
Descriptivo	Nimpanku waugkamin dekapeamu	40	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		41	a	Localiza información.	Reconoce sucesiones de hechos o acciones.	Encima del nivel Satisfactorio **
		42	c	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Satisfactorio*

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Anexo 2: Cuadro resumen de preguntas de la prueba en castellano

Día 1: parte 1

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Sonia y Enrique	21	a	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Patricia Iloró	22	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Nota	Arturo y José	23	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		24	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
Descriptivo	La abeja: un insecto temido	25	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		26	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		27	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	En Proceso
		28	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Cuento	La semilla de la verdad	29	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		30	c	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		31	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se NO pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		32	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		33	a	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Encima del nivel Satisfactorio**
Descriptivo	Trampas de la naturaleza	34	c	Infiere información.	Interpreta palabras o frase de sentido figurado en un texto.	Satisfactorio
		35	a	Infiere información.	Deduce relaciones de semejanza o diferencia.	Encima del nivel Satisfactorio**
		36	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
		37	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Instructivo	Un experimento sencillo	38	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		39	a	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		40	b	Infiere información.	Interpreta recursos gráficos.	En Proceso
Cuadro comparativo	Comedores de Buena Vista	41	a	Infiere información.	Deduce relaciones de semejanza y diferencia.	Satisfactorio
		42	c	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Día 2: parte 2

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Natalia y Teobaldo	1	c	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Margarita lleva a su hermano	2	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
	Diego llegó tarde a su casa	3	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Anécdota	Mi abuela Modesta	4	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		5	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
Carta argumentativa	Señor Alcalde	6	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		7	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		8	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		9	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
Cuento	La lupuna	10	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		11	b	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		12	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		13	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		14	c	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
Descriptivo	El atún	15	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		16	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		17	c	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio
		18	b	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Noticia	Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto	19	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		20	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		21	c	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		22	b	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio*

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Informe de resultados de la ECE 2014

Veamos CÓMO DEBEN DISTRIBUIRSE LOS INFORMES DE LA ECE 2014

1 El director

- a** Recibirá un paquete de informes en la IE, los que deberá distribuir según corresponda.




PARA EL DIRECTOR *



Jornada de Reflexión.

Papelógrafo de metas.

Sr. Director:
Todos estos informes también
puede obtener en la web del

accediendo con su misma clave del
Siagie

2 Los docentes



- b** Los docentes de 4.º y 5.º grado de primaria EIB recibirán un ejemplar del Informe para el docente sobre los resultados en castellano y en lenguas originarias así como la Guía para el docente "Mis lecturas favoritas 2015".

4 Los estudiantes



- d** Los docentes entregarán el material "Mis lecturas favoritas 2015" a los estudiantes de 4.º y 5.º grado.

3 Los padres de familia

- c** Serán convocados por el docente a una reunión y recibirán los informes de resultados de sus hijos.

Conozca los resultados de su hijo.



Si usted tiene alguna consulta, escribanos a medicion@minedu.gob.pe o llámenos al (01) 615-5840. Unidad de Medición de la Calidad Educativa (UMC) - Ministerio de Educación.

Visite nuestra página web: <http://umc.minedu.gob.pe>